creating the future
Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit SLOWAKEI - ÖSTERREICH 2007-2013
Program cezhraničnej spolupráce SLOVENSKÁ REPUBLIKA - RAKÚSKO 2007-2013

EUROPEAN UNION
European Regional Development Fund

Projekt: Tradition aus Ton – Wege zur Wahrnehmung des keramischen Erbes

Traditionelle Keramik und das Schaffen zeitgenössischer Töpfer im Grenzgebiet Slowakei/Österreich stehen im Mittelpunkt eines Projekts im Rahmen des von der EU geförderten Programms „Creating the future“ zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit Slowakei – Österreich 2007–2013.

Lead Partner: SNM - Ľudovít Štúr Museum in Modra/SK
Partner: Österreichisches Museum für Volkskunde, Wien/AT

Das Ľudovít Štúr Museum samt seinen Außenstellen befindet sich inmitten von Modra, einer malerischen Kleinstadt am Fuße der Kleinen Karpaten in einem Weinbaugebiet. Es widmet sich dem Lebenswerk Ľudovít Štúrs (1815–1856), einem der wichtigsten Persönlichkeiten der slowakischen Nationalgeschichte, der seine letzten Lebensjahre in Modra verbrachte. In der Rotundenbastei der ehemaligen Stadtbefestigung befindet sich die Galerie des bedeutenden Keramikkünstlers Ignác Bizmayer auf drei Stockwerken. Im Oberen Tor werden zeitgenössische Keramikmeister sowie die Modraer Keramiktradition im Überblick vorgestellt.

Traditions of Clay – Exploring Ceramic Heritage

This project is promoted by the EU Cross-Border Cooperation Programme 2007–2013 “Creating the future”. It will increase public interest in old and recent ceramic production on both sides of the Slovak–Austrian border.

Lead Partner: SNM – Ľudovít Štúr's Museum in Modra/SK
Project Partner: Austrian Museum of Folk Life and Folk Art in Vienna/AT

The Ľudovít Štúr Museum including all external offices is situated in the centre of Modra, a small picturesque town with vibrant vinicultural and ceramic traditions located near Bratislava at the bottom of the Low Carpathians. The museum is devoted to the lifework of Ľudovít Štúr (1815–1856), one of the most important figures in Slovak history, who spent the last years of his life in Modra. The gallery of the famous ceramic artist Ignác Bizmayer is housed in a rotunda that dates back to the 17th century. The ancient ceramic tradition of the town of Modra as well as contemporary ceramic masters can be seen in the entrance gate of the municipal fortification.

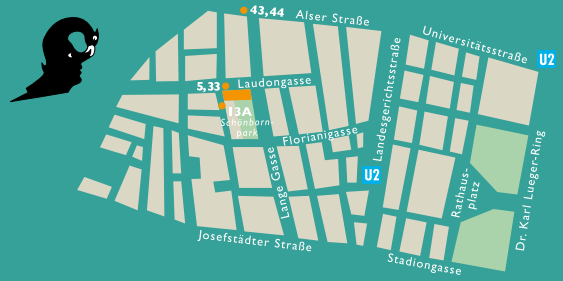
Slowakisches Nationalmuseum - Ľudovít Štúr Museum
Štúrova 84
90001 Modra
Slowakei
www.snm.sk
e-mail: mls@snm.sk

Öffnungszeiten:
Di–Fr 8.30–16.00 Uhr
April–Oktober
auch Sa 9.00–15.00 Uhr

Slovak National Museum – Ľudovít Štúr's Museum in Modra
Štúrova 84
90001 Modra
Slovakia
www.snm.sk
E-mail: mls@snm.sk
Opening hours:
Tuesday–Friday
8:30 a.m.–4 p.m.
April–October also
Saturday 9 a.m.–3 p.m.

ÖSTERREICHISCHES MUSEUM FÜR VOLKSKUNDE
Gartenpalais Schönborn
Laudongasse 15-19, 1080 Wien
Telefon: + 43 (0)1 406 89 05
Fax: + 43 (0)1 408 53 42
www.volkskundemuseum.at

Austrian Museum of Folk Life and Folk Art
Schönborn Garden Palace
Laudongasse 15–19, A–1080 Vienna
Tel +43/(0)1/406 89 05
Fax +43/(0)1/408 53 42
www.volkskundemuseum.at



VERKEHRSVERBINDUNGEN
Straßenbahnlinie 5 und 33
43 und 44 (Station Lange Gasse)
Buslinie 13A
U2 (Station Rathaus)
Parkplatz für Behinderte
Busausstiegsstelle direkt vor dem Museum
10 Minuten Fußweg vom Wiener Rathaus entfernt

PUBLIC TRANSPORT
Tram 5 and 33
43 and 44 (tram stop Lange Gasse)
Bus 13A
U2 (subway stop Rathaus)
Parking for disabled persons
Bus stop directly in front of the museum
10-minute walk from the Rathaus (Vienna town hall)

ÖFFNUNGSZEITEN
Dienstag bis Sonntag 10.00–17.00 Uhr
Montag geschlossen

OPENING HOURS
Tuesday to Sunday 10 a.m.–5 p.m.,
closed on Monday

EINTRITT

Erwerbstätige	€ 5,–
Studierende bis 27 Jahre, Lehrlinge, Arbeitslose	€ 2,–
SeniorInnen, Ö1-Clubmitglieder	€ 3,50
Familienkarte	€ 9,–
TouristInnen mit Wien Karte	€ 4,–
Gruppen ab 10 Personen p. P.	€ 3,–
Jahreskarte	€ 15,–

Freier Eintritt: Kinder und Jugendliche unter 19 Jahren, InhaberInnen des Kulturpasses, Mitglieder des Vereins für Volkskunde, Mitglieder von ICOM und Museumsbund Österreich

ADMISSION

Employed persons/adults	€ 5,–
Students under 27, apprentices, unemployed persons	€ 2,–
Seniors, Ö1-Club members	€ 3,50
Family ticket	€ 9,–
Tourists with a Vienna Card	€ 4,–
Groups of more than 10 people/each	€ 3,–
Annual season ticket	€ 15,–

Free admission: Children and youths under 19, people with a Kulturpass, members of the Association of Folk Life and Folk Art, members of ICOM and the Austrian Museum Association

FÜHRUNG

Führungstarif ab 10 Personen pro Person	€ 3,–
Führungspauschale unter 10 Personen	€ 30,–

- Führungen jeden Sonntag um 15 Uhr in deutscher Sprache
- Gruppenführungen in englischer, spanischer und slowakischer Sprache nach Voranmeldung jederzeit möglich!

GUIDED TOURS

Groups of more than 10 people each	€ 3,–
Groups up to 10 people per group	€ 30,–

- German guided tours available every Sunday at 3 p.m.
- English, Spanish and Slovak guided tours are available by appointment.

- INFORMATIONEN UND ANMELDUNG
kulturvermittlung@volkskundemuseum.at
+43 1 4068905.26

- INFORMATION AND BOOKING
kulturvermittlung@volkskundemuseum.at /
+43 1 4068905.26

HERAUSGEBER UND FÜR DEN INHALT VERANTWORTLICH: ÖSTERREICHISCHES MUSEUM FÜR VOLKSKUNDE (ÖMV)
Fotos: Christa Knott
Grafik: A. u. H. Haller
Druck: Novographic
Projektleitung: Claudia Peschel-Wacha, Katharina Richter-Kovarik

Änderungen vorbehalten

EDITOR AND INSTITUTION RESPONSIBLE FOR CONTENT: ÖSTERREICHISCHES MUSEUM FÜR VOLKSKUNDE – AUSTRIAN MUSEUM OF FOLK LIFE AND FOLK ART
Photos: Christa Knott
Graphic art: A. u. H. Haller, Print: Novographic
Project manager: Claudia Peschel-Wacha, Katharina Richter-Kovarik

Subject to change

Österreichisches Museum für Volkskunde
Austrian Museum of Folk Life and Folk Art

Österreichisches Museum für Volkskunde
Gartenpalais Schönborn
Laudongasse 15–19
A-1080 Wien
www.volkskundemuseum.at

Austrian Museum of Folk Life and Folk Art
Schönborn Garden Palace
Laudongasse 15–19
A–1080 Vienna
www.volkskundemuseum.at

Ständige Schausammlung zur Kulturgeschichte und Volkskunde Österreichs und der Nachbarländer

Das Österreichische Museum für Volkskunde, gegründet 1895, ist seit 1917 im Gartenpalais Schönborn in der Josefstadt, dem achten Wiener Gemeindebezirk untergebracht. Dieses Gebäude wurde vom Baumeister Lukas von Hildebrandt als barockes Lustschloss geplant. Die ständige Schausammlung im Erdgeschoß gibt einen Überblick über die historische Volkskultur in vormoderner Zeit und gestattet Einblicke in die einzigartigen Sammlungen des Museums: Der Gründungsidee entsprechend, sind Exponate zur Volkskunst der Länder der ehemaligen Habsburger Donaumonarchie, aber auch darüber hinaus, ausgestellt. Sie ergänzen die großen alpenländischen Bestände zu einem umfassenden Bild ländlicher Kultur in großen Teilen Europas.

Modell „Vierkanthof“
1927, Oberösterreich
Model of a four-sided farmhouse
1927, Upper Austria

Permanent exhibition of the traditional folk culture of Austria and its neighbouring countries

The Austrian Museum of Folk Life and Folk Art was founded in 1895 and has been housed in the Schönborn Garden Palace in the Josefstadt district of Vienna since 1917. This building was designed by the architect Lukas von Hildebrandt as a Baroque garden palace. The permanent exhibition on the ground floor gives an overview of the historical folk culture in premodern times and allows insight into the unique collections of the museum: according to the original idea, folk art objects from the countries of the former Habsburg monarchy are on display. They complete the large collections of traditional alpine items, providing a comprehensive picture of rural culture in large parts of Europe.

Schachspiel des Grafen Wilczek
1898, Steiermark
Count Wilczek’s chess board
1898, Lower Austria

Kasten „Vier Jahreszeiten“
datiert 1791, Oberösterreich
Wardrobe “Four Seasons”
dated 1791, Upper Austria

Mechanisches „Welttheater“
um 1850, Wien
Mechanical toy “World Theatre”
around 1850, Vienna

Figurenofen
um 1770, Oberösterreich
Female figure stove
around 1770, Upper Austria

Die ästhetischen Zeugnisse populären Schaffens stammen überwiegend aus dem 17., 18. und 19. Jahrhundert und erzählen von der Kultur des Alltags, vom Bauen und Wohnen, von den Dingen des täglichen Bedarfs, von Arbeit und Glauben, von Armut und Stolz. Ausgestellt sind Möbel, Hausrat, Textilien, Keramik, Arbeitsgeräte, Spielsachen, zwei getäfelte Stuben, religiöse Gegenstände und vieles mehr. Im Mittelpunkt der Präsentation steht der Mensch in seinem Verhältnis zu Natur und Umwelt, zum Wirtschaften, zum kollektiven Gedächtnis und zur sozialen Ordnung.

The aesthetic testimonies of popular production come mainly from the 17th, 18th and 19th century and tell us about everyday culture, construction and living, the basic necessities, work and faith, poverty and pride. Also on display are furniture, household goods, textiles, pottery, work tools, toys, two wood-panelled rooms, religious items and much more. The intent is to show people in relation to nature and the environment, to the economy, to the collective memory and the social order.

Schlitten
18. Jahrhundert, Tirol
Sleigh
18th century, Tirol